



ԱՐՄԵՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ

Bishop of the Armenian Church of America

TELEPHONE:
LEXINGTON 2-5790

Բ/Խ 518
Փետրվար 7, 1956

630 SECOND AVENUE
NEW YORK 16, N.Y.

Հայոց նախագիծ
Տ. Հրանդ Արքական Խաչառութեան
Նախագահ Միական Խորհուրդի
Ա. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցական
Հետապնդիւն

12

Սիրելի Հայր Հրանդ,

Սույնած ենք Ձեւնուար 30, 1956 թօւմի՞ր ձեր ժիական տեղակարգութիւնը. որով կը նազարութիւն է ձեր նախագահութեամբ տեղի ունեցած է համայնքի Միական Խորհուրդի անդամաց ընտրութիւնը. և Ներկայ լինելով ընտրութեան արդիւնքը. կը ինքը է ընտրուած անձ պաշտօնի քառերթան պաշտօնապետը:

Նկատի ունենալով որ յիշեալ անձերը կանոնական կերպով ընտրուած են և իրեն եկեղեցու յօ նախանձարարը. պարտահանչ է անձնուելու անդամներ կը վայելի ընտրուած լինաւթիւնը. պահանջութիւնը. կը վատերացներ անձնը ընտրութիւնը. բայ համապատիւն.-

Զիարե՝ Կարպատի Արքական
Հրանդ Զահրէնեան
Խաչառ Խաչիան
Աւագրէ Մակուսան

Կ'արքնենք Միական Խորհուրդի նորութիւր անդամները և
գոտու ձեզ որ անձնը եւս իրեն շնորհը վիճակուն ձեր և իրեն
պաշտօնակիցներու աշխատանքներուն. պիտի զարեն առկիր Ըստուր
օգուին. Ա. Անձնուածոյ պայտառութեան է Առաւելոյ Վայրին Համար:

Մազքելով ձեր զօրեաց յաշազաթիւն.

Մամա Հայրական սիրոյ ողջունի
Ազգարար

ԱՌԱՐԱՐ ԱՐԱՅԻՐԱԿՈՉՈՒ
Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ 1955. ՏԱՐԻ ՈՅ

Ա. Դր... յունականուրից... ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԵԱՆ ՀԵՂԵՑԻ ՔԱՂԱՔԻ

—«»—

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ծուխի շրջանակի հայութեան մօտաւոր թիւն է 850 իսկ մեր ծուխի շրջանակին

մէջ չայց . Եկեղեցւոյ պատկանողներուն թիւն է մօտաւորապէս 700

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցեներու թիւն է 240

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է 170

Միսակատարութիւններ թիւը ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է . —

Մկրտութիւններ 15

Պատկանական ժամանակներ 1

Թաղումներ 3

ՀԱՎԻԻ

Եկեղեցւոյն Հովիւն է Հո. Ջը... Տ. Շամակյանից... Բայց աշուրտուն...

Որուն հասցեն է Ա. Էդուանդ. Տէ. Bradford... Mass.

Հեռախոսի թիւն է ... DRAKE. 2-6760

Օգնական Հովիւն է

Որուն հասցեն եւ հեռախոսի թիւն է

Մեր կանոնաւոր այցելու Հովիւն է

Մեր հեղիւը կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին . —

1. - Հայկական շաբաթ և առցույժութեան

2. - Եկեղեցւու երթիւն և առցույժութեան ժամանակուն:

3. - Հորինտ Ա. Խաչ Եկեղեցւու պահուութեան և պահպահութեան հայ. Շաբաթ:

4. - Կայ Մակար Պ առաջապես պահպահութեան հայ. Մակար Պատրիարք:

5. - Հիւ. Կրիստորի Հայ Համայնքի հայութեան հայութեան ժամանակուն:

ԵՐԵՍՓՈԽԱՆՆԵՐ

Եկեղեցւոյ երեսփոխանները, ընտրուած 1954. թուականին, հետեւեալներն են . . .

Տիր. Եղանակի Տ. Ֆրանքլին
Տիր. Եղանակի Տ. Ֆրանքլին

ՀՈԴԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

Ներկայ տարուայ ընթացքին հոգաբարձութիւնս ունեցած է . 30 . . . ժողովներ :

Հոգաբարձութիւնս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները .—

1.- Եկեղեց Հեթիշ Շուրջառ Կոմիտաս Տուականութեաւ :

2.- Զուարքեր և Տաշկիրք :

- Հայեաբարձութեաւ Ա. Չափեր :

- Եկեղեց Մաշտականութեաւ Խոստիւ :

- Մաշտականութեաւ Իշխան Եղիշեաւ Հայութ Հայութ - Եղիշեաւ Եղիշեաւ :

Հոգաբարձութեանս անդամոց անուններն ու պաշտօններն են .—

Տիւզի Որդու... Գլուխմատուն	Բնորուած 19.54	բուականին	Արքայուն
Հանձ... Ջուհուականուն	Բնորուած 19.55	բուականին	Արքայուն
Գործար... Տառչափուն	Բնորուած 19.55	բուականին	Մայ-Արքայուն
Եղիշեաւ... Օ. Բաւետուն	Բնորուած 19.55	բուականին	Մայ-Արքայուն
Արքայի... Գլուխմատուն	Բնորուած 19.55	բուականին	Հայայուն
Հայութ... կուպահ. Եղիշեաւ	Բնորուած 19.54	բուականին	Corr. Secretary
Բանկայի... Պատկանականուն	Բնորուած 19.55	բուականին	Բանկային
Եղիշեաւ... Շիրեֆօրուն	Բնորուած 19.54	բուականին	"
	Բնորուած	բուականին	"
	Բնորուած	բուականին	"

Մեր Եկեղեցւոյ Աերկայ տարուայ Եկեւմուտքը Եղած է .—

ՄՈՒՏՔ § 5. 351.12 Ե Լ Ք § 6. 756.99

(Եկեւմուց մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկադրին)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է § . . . × 200,00

Պահեստի ընդհանուր գումարը Եղած է Աերկայ տարուոյ Վերջը § . . . 5,769,84.

Եկեղեցւոյ Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած . 19.51 . բուականին

Տիւզի Ջուհուն... Կայս. Շնուն	Գլուխմատուն... Կայս. Շնուն
Եղիշեաւ... Մայր. Շնուն	

ԵԿԵՂԵՑՍԱԼԻՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Նկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է . 53

Ընթացիկ / 955 . տարւոյն համար Վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները . —

իրենց պաշտօններով . —

Տիկնանց կազմակերպութեան անդամներու թիւն է . 53
Առաջին կազմակերպութեան անդամներու թիւն է . 53
Երեսական անդամներու թիւն է . 53
Երեսական անդամներու թիւն է . 53

Ներկայ տարուան ընթացիկն գործի ժաղովներու թիւը եղած է . 11

Ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է . 4

Սոյն ձեռնարկները եղած են . —

1.- Տարբան կազմակերպութեան անդամներու թիւն է . 53

2.- Արք կանայ Տայ .

3.- Ծնուցակ և մասնակի կազմակերպութեան անդամներու թիւն է . 53

4.- Տարբան Հօսպակառութեան անդամներու թիւն է . 53

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է հետեւեալը .

ՄՈՒՏՔ § 1, 317, 63

Ե Լ Ք § 702, 37

* * *

ՀԱՅՅ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ

Բւնինք Հայյ. Եկեղեցոյ Երիտասարդաց կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 16

Ներկայ տարուայ ընթացիկն գործի ժաղովներու թիւը եղած է . 18

Համայնական ժաղովներու թիւը եղած է . 16

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները . —

1.- Կարահումարին .

2.- Արևելք Կիւն .

3.- Հայուսաւութեան պահպանութեան անդամներու թիւն է . 16

4.- Կրօսման և Շահումյան պահպանութեան անդամներու թիւն է . 16

5.- Մարգարիտ Եղիշեան .

Ներկայ տարուայ Հենկե-ի Ելեւմուտքը եղած է . —

ՄՈՒՏՔ § 187, 43

Ե Լ Ք 122, 64

Ներկայ 1955 տարւոյ Վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով

Օ. Հայքին. Ենք Կողման 1955 .

Տայ. Ենք Կողման 1955 .

Անդրեաս Գևորգյան 1955 .

Օ. Հայքին. Բարդին 1955 .

Խ. Հայք 1955 .

. . . .

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ

Ունինք Դպրաց Դաս, որուն անդամներուն թիւնն է. 25...

Դպրաց Դասի մէջ այրերու թիւն է . . . 9 . . . և կիներու թիւը . . . 16 . . .

Օժնական
Դպրապետին անունն է — Օր. Առ. Քոչիսյան :

Գործի ժողովներու թիւը եղած է. Դր. Բ. Ք. :

Բացի եկեղեցական երգեցողութենէն՝ Դպրաց Դասը կատարած է հետեւեալ գործերը —

- 1.- Կրօնական Կոմիտասարժությունը շաբաթ
- 2.- Շնուրերու առի երանցությունը խճի համացարժությունը:

Էնթացին 1.955 տարուայ Վարչութեան անդամներն եղած են . . .

Օր. Առ. Ք.	Համապատասխանությունը
Տակ եկեղեցական երգեցողությունը	Կոմիտասարժությունը
Օր. Առ. Ք.	Համապատասխանությունը
Օր. Առ. Ք.	Համապատասխանությունը

Դպրաց Դասին 1.955 տարուան ելեւմուտը եղած է . . .

ՄՈՒՏՔ § 50.9, 25...

Ե Լ Բ § 248, 25

* * *

ԱԹԱԶՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Ունինք Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնանիդ մը, կազմուած քուտկանին

Տարւոյս ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը —

Մասնանիդի անդամներն են

Ա. Գր. լուսաբարձր Հայկ Եղիշեց
(Եկեղեցւոյ անունն ու հայտն)
Տիգեզունք
Թուական, 30. Հունվար. 1956

Գերաշնորհ
Տ. Ա. Մամիկոնյան Ս. Մամիկոնյան
Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Նիւ Եղիշ, Ն. Ե.

Սրբազն Հայր,

Յեղիշունք Ա. Գր. լուսաբարձր Հայկ Եկեղեցւոյ անդամական ժողովը տեղի ունեցաւ
12. Հունվար. 1956 օդի վրայուն Կոմիտե մէջ, ժամը 8:15 ին
(Թուականը)

Ամախազահութեամբ Յամփունք Յարձակաբարձր Հայկ Արքայութեամբ 34.
իրաւասու անդամներու Եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ զանձապահի տոմարին 170

Ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—

Ատենապետ Դայր. Պարագայեան Կրաստան

Բ. Ատենապետ

Ատենապիր Դայր. Վայրի Ջան Կոզուտուն

Բ. Ատենապիր

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթ երմ էին.—

- 1— Անդամներու իրաւասութեանց նշդում,
- 2— Դիւանի ընտրութիւն,
- 3— Հովիտի գեկուցում,
- 4— Հոգաբարձութեան գործունեութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթեցում,
- 5— Հոգաբարձութեան դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
- 6— Յառաջիկայ տարուամ ելեւմտից մախատեսութիւն,
- 7— Նոր հարցեր,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները .— (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
- ✓ 3. Հովիր տուաւ իր զեկոյցը.
- ✓ 4. Հոգաբարձութիւնը կարդաց իր տեղեկագիրը.
- ✓ 5. Հոգաբարձութիւնը տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
- 6. Ցաջորդ տարուան ելեւմուտքը նախատեսուեցաւ.

Մուտք § Ելք §

7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.

(թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար

- Տիւ 1. Յարևաշտիք... Արմատուն. Հ., Հ. » » »
2. Յանձնու... Համբայ. Խ. Ե. Հ. Հ. » » »
3. Հովակայ. Քայլուն. Հ. Հ. » » »
4. Արշակ. Մովսեսուն. Հ. Հ. » » »
5. » » »

Կը խնդրենի վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝
ըստ հետեւեալին .—

- 1.- Խոսք ուղարկութեան ըստ իշխանութեան համար
Կայսեր Չափը =
- 2.- Էկիվուց Հրաման Խաչարեան դաշտում դու Ցիր
պրոտօն =
- 3.- Տու Օրէշ - Տէ Ձեր յատարինք =
- 4.- Էկիվուց Կրամք Ծառ Շիրտ Ճիշտ Մասեց
այսպիս գործադրութեան =

Կը ներփակենի հոգաբարձութեան միամեայ գործունեութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը,
տարեկան ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Կեդր. Վարչութեան ի նկատառութիւն:

Խնդրելով Զեր Սրբազնութեան հայրական օրինութիւնը

Նախագահ Յայածով Հայոց առաջնորդութեան
Ասենապետ Հայութիք. Արքունիք. Ասենապիր Առաջնորդութեան Ֆաջարառութեան.

ՆԽԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ

Ումինք Ծխական դպրոց, որուն անունն ու վայրն է — Ա. Գր. Հռուստիքի հայկական թուրք ՀԵՂԵԾԵՐԻ :
Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած 1954 թուականին

Տիկ. Եղիշակի Ջայռեամբ	Արքայի Տայքեամբ
Դակութի Առաջաւուում	Առաջաւուում
Հ. Դուռիք... Տեր-Կողովուում	Դուռիք... Առաջաւուում...

Աշակերտութեան թիւն է — 37

Ուսուցչին անունն ու հասցեն է — Հովհանն և Տիկ. Եղիշակ և Արքայի ՏԵՐԿԵՐԻ ԴԱՎԱՐԱԿԱՆ
Դպրոցի տարեկան պիտմէն է տողար :

Շաբաթական երկու օր դաս կը տրուի, ունի . Ի. Կ. Դ. Դասարաններ :

Կը գործածուին հետեւեալ դասազրելը . . .

Հրացան - Ա-Բ-Գ-Դ - դաշտիք -

* * *

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է . . 4.6. . .

Դասարաններու թիւն է . . 6 . .

Խնամակալութեան անդամներն են . . Հիք. Միջամտերութե =

Տեսուչին անունն է — Օր. Կիրի Կովուուում . . .

Ուսուցիչներն են . . .

Հայո. Տեր-Կողովուում	Տիկ. Կովուում . . . Ջայռեամբ
Ակադեմ. Առաջաւուում	Օր. Էլզուր . . . Կուտառու
Օր. Հովհանն Հովհաննեամբ	Օր. Զըհիք . . . Կուտառու

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Եկեղեցւոյ քերքիկին անունն է

Կը հրատարակուի տարին անգամ, ծաւալն է —

Կը ցրուի օրինակներով,

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախսն է

Խմբագիր կամ խմբագրողներն են

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերքի 12 թաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

Վերոյիշեալներէն զատ Եկեղեցին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները
իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով . . .

M^r and M^{rs}. Club of Chairman.....
St. Gregory the Illum. Arm. M^r and M^{rs}. Harry Kasperian
Church, Haverhill, Mass.

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը . . .

Ընդունութ Գլուխու, քայլութ ու ցածրաց. . .
ուղաց յառաջիւր Բաներ յասացող Ցաշեր և Ցաշե:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները
յառաջիկային համար . . .

Նախագահ Յանշամիլ Յանշամիլ

Ատենապետ Ալեքս. Կուրտիս Ատենապետ Ֆրենք Դավուդս

Parish Council
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
 ARMENIAN CHURCH
 Main Street
 Haverhill, Mass.
 —
 Church Phone 4-9778



ԾիԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒԹՅ
 Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԵԶ
 ՀԱՅՏ. ԵԿԵՂԵՑԻ ՀԵՅՎՐԴԻԼԻ

Very Rev. Hrant Khatchadourian
 Pastor's Phone 2-6760

RECEIPTS AND DISBURSEMENTS

During year ending -----December 31, 1955

RECEIPTS

Offerings--Envelopes and Plates	3544.80
Membership Dues	669.00
Weddings-Baptisms-Funerals	400.00
In Liew of Flowers	160.00
Various Church Affairs	<u>577.32</u>
	5,351.12

DISBURSEMENTS

Clergy -- Salaries	3237.00
Retirement Fund	253.50
Janitor	528.00
Organist	255.00
Deacons	250.00
Fuel-Oil	992.75
Gas-Electric-Telephone	248.04
Insurance	131.79
Candles	48.41
Etchmiadzin "Looma"	105.00
Parish Dues (3 Years)	600.00
Mscll. Expenses	<u>107.50</u>
	6,756.99

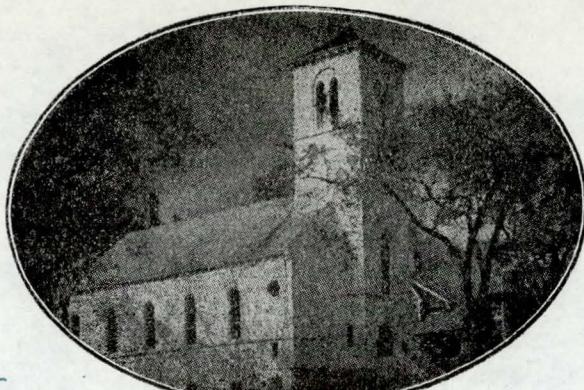
DEFICIT ----- 1,405.87

Parish Council

ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CHURCH

Main Street
Haverhill, Mass.

Church Phone 4-9778



ԵԽԱԿԱՆ ԿՈՐԴՈՒՐԴ

Ա. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻԶ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵՅՎՐՃԻԼԻ

Very Rev. Hrant Khatchadourian

Pastor's Phone 2-6760

Ծանոթագր Ծանոթագր Սպանք խոհական
Կուսակցություն շահագործ հայ տիեզերական
Սպանք Արարական ճողով.

Զոր ջեմ աշակերտ և աշակերտուն 12 Յնչել 1956

Ծանոթ Ռի ոչ խոհական կայութեա և
կայություն Ռի մական մերս չափանիկին կու-
սական հոգ Պատուակ:

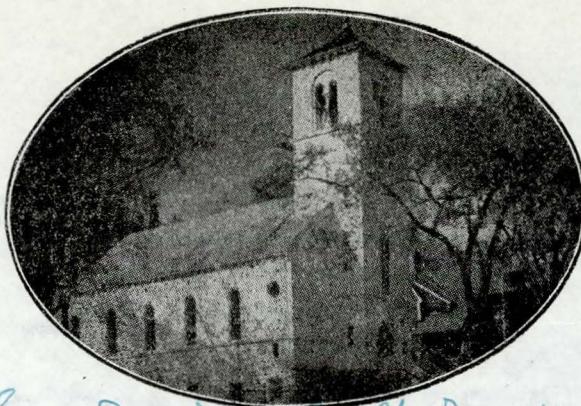
Սպանք խոհական Ռի հայ Առաքի հարաբերակ
տուի մայուս ու ու 30 ճողովական ու կամ ու
շահական պահական Ռի:

Աթօն Ժայռի կուսական յայուղահամայնք 8. Բայք
կարգի Քանաքեա հայ Առաքի պահական Ռի. Ռի հայ
Առաքի մայուս աշակերտ Բ. կայ տիեզերական Ռի Բ.
պահական Ջ. աշակերտ կայութեա ու մայուժ 8
և ու ու շահական Պատուակ Ջ. հայ Սպանք ինք Օ. աշակերտ
կայ կայ Կայութեա աշակերտ կայութեա վայութեա:
Ծանոթ Ռի զբանական յայուղահամայնքի կամաց
լուսական գետավ. 1955-ի ձմյութ հունվարին և
մարտին պահական պահական պահական ընդունութեա
պահական պահական ընդունութեա կամ պահական ընդունութեա.

Parish Council
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CHURCH

Main Street
Haverhill, Mass.

Church Phone 4-9778

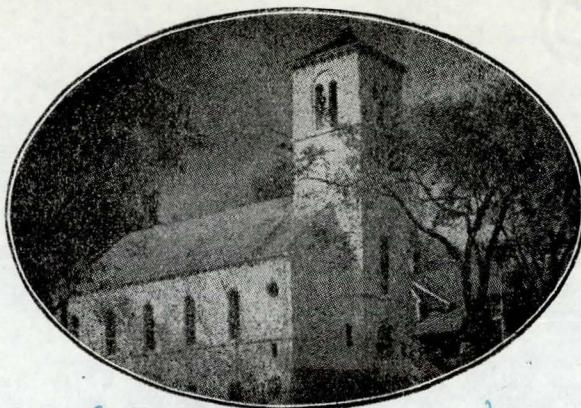


Ստեղծական Խորհրդարան
Ա. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ
ՀԱՅԱ ԵԿԵՂԵՑԻ ՀԵՅՎՐԴԻԿԻ

Very Rev. Hrant Khatchadourian
Pastor's Phone 2-6760

Մայուսի համամատ-քառ շոբեա հոգի-Ծաղկա
հայ Առաքի կունցուանց Տափուռ-ա հանց և
Կրուցացաւանց շրջակա քաջար օգագի ազգական
շաբաթական, տար շտեղի կրուց ազգական Տար
տիգի և շաբաթական շաբաթական =
Տար տիգի ամբողջ Բարեկամ շիգի ու շիր
տիգի ամբողջ Բարեկամ Տարեկա- Տափուռ Բանական
տիգի ամբողջ Տարեկամ Նազարեան Տար է 8
մայ 8. ամենալուսաւանց ՋԻ. ՀԱ-ՀԱՐԻ Շաբաթական =
ու Տօնք ազգական Մայուսի համամատ-քառա
հանց Եղոյք և Խանց և հայ Բանական Պահանջման
և յանուանը Տ. Տ. Հ. Ե. ավագանութիւն ու Եղոյք =
ու համամատ-քառա Բանական Տար տիգի ամբողջ
Ա. Կ. Կ. Օ. Ա. գ. ամենալուսաւանց 8150. շաբաթական Տար է այս
մայուսի հանց Բառ =
Տարեկամ Եղուանց Բառ ու ոչ հայ Առաքի
մայուսի յ ու 8 Յիշ պատիկանց և Տար Տափուռ
բարեկամ Բանական Պահանջման Տար հայութիւն
մայուսի Եղուանց Բառ =

Parish Council
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CHURCH



Մասկան Խորհրդարան
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ
Հ.0.33. ԵԿԵՂԵՑԻ ՀԵՅՎՐԵԴԻԿԻ

Very Rev. Hrant Khatchadourian
Pastor's Phone 2-6760

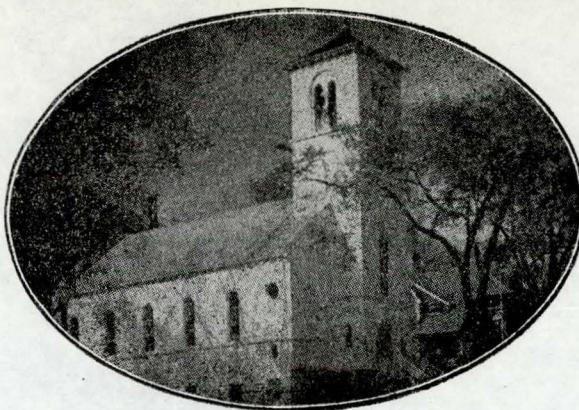
Summers then began their migration to the top trifoliate mountains where they settled among the high peaks of the Odenwald - y. The Alpine sheep were seen in the mountains in the early summer months in A.C.Y.O.A. by Mr. Stephens. By the end of June in the Odenwald they had reached the Alpine pastures. They then descended to the Alpine pastures in the Alps during July.

Very much pleasure to you & your wife Mr. & Mrs.
Clark & commanding you & your family.

Wyszy Dyp. Szwedzki stan leżącym na północy huluły f8
Szwedzki w Pacy, zwanym dawniej w Olsztynie gromadzonym
w ujściowym rejonie w Wyszy f. Kanta.

Clad շաղամի սրբություն և կո հիւն Տուխտեա Տէր
տիգունից տիգունիւն քայլություն կազմուն Տառապ
քա ծառափակ դիմուն Տառապ-Ռայ ժողով Տէր կայս -
Առաջին հիւն և այս գիւղ տիգուն-Ռայություն
այս տիգունիւն-ի վի շաղամի սրբություն Բ՛՛
քա գիւն ուղարկություն յաջի Բ՛՛ աւարձուց
ըստ Տէր մասնակություն կազմուն տիգունից և այս Տէր
առաջին Տէր Տէր առաջին և համար Իւ Տառապ
կայսություն Եղանական կայս Պէտք Բայություն

Parish Council
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CHURCH
Main Street
Haverhill, Mass.
Church Phone 4-9778



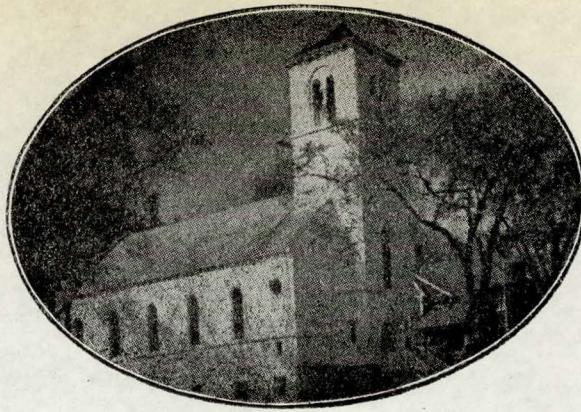
Ստեղծան ԽՈՐՀՈՒԹՅ
Ա. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՒԹԻՉ
ՀԱՅԱ. ԵԿԵՂԵՑԻ ՀԵՅՎՐԵՀԻՒ

Very Rev. Hrant Khatchadourian
Pastor's Phone 2-6760

Հ-ՀԱՅՈՒ-ՌԱՆ Ք ՀԱՅՈՒՄ ԱԿ ՋՐԵՐ ՄԵՐԻ ՏԵՐ
ԳՐԻ-ԼՈՒ ՏՐԱՎԱՐ ԲԱԿԻՆ-ՋՐԵՐ ԵՎՐԵ ԽՈՐԺ
ԽՈՐԴԱՐԱ ԲԵՐ ԽՈՐՋԵՐ ԵՎ ՃԱՄՏԵՐ Խ-ՊԱՐ Բ.
Հ-ՀՈՎՃԱՐ ԵՎՐԵ Խ ԽՈՐԴԱՐ Խ ԽՈՎՃԱՐ ԵՎ ԽՈՎՃԱՐ
Խ ԽՈՎՃԱՐ ԵՎՐԵ Խ ԽՈՎՃԱՐ ԵՎ ԽՈՎՃԱՐ
Խ ԽՈՎՃԱՐ ԵՎՐԵ Խ ԽՈՎՃԱՐ ԵՎ ԽՈՎՃԱՐ

Հ-ՀՈՎՃԱՐ ԵՎՐԵ
Դ ԵՎՐԵ ՏՐԱՎԱՐ ԲԱԿԻՆ-ՋՐԵՐ
Խ ԽՈՎՃԱՐ ԵՎ
Խ ԽՈՎՃԱՐ ԵՎՐԵ Խ ԽՈՎՃԱՐ

Parish Council
 ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
 ARMENIAN CHURCH
 Main Street
 Haverhill, Mass.
 Church Phone 4-9778



ՍԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒԹՅ
 Ա. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈԲԻՉ
 ՀԱՅԱ. ԵԿԵՂԵՑԻ ՀԵՅՎՐԵԴԻԼԻ

Very Rev. Hrant Khatchadourian
 Pastor's Phone 2-6760

Գլուխ Տ. Ռուֆֆ Թփ. Գյոյցւուն
 Խորհրդական Պետք Խոհանոց

20 Հունիս, 1956

Տպ-Ծով.

Գյոյցւուն Խոհանոց Հայ.

Օսկե Խոհանոց Հայոցւուն Հայութեալ, ո այս ա-
 ժամ Տիգրան Կառավար Հայութեալ 12-1956-ին, շրջանակ
 է առկա Մարտիրոս Տիգրան Հայութեալ 34 պատու ա-
 շանութեալ: Առ առաջին աշխատա թիւ է 168: Կը թուղթ Ուր-
 Խոհանոցի վեհական աշխատա կատարուած այս շաբաթ
 հայութեալ Տիգրան Հայութեալ առ աշխատա առ աշխատա
 աշխատա: Ծով. Խոհանոց.

1.-	Տիգրան Հայութեալ	- 26	Գալ.
2.-	" Կառավար Խոհանոց	- 23	"
3.-	" Տիգրան Հայութեալ	- 19	"
4.-	" Խոհանոց Խոհանոց	- 24	"

Հրապան Հայութեալ.

1.-	Տիգրան Հայութեալ	- 24	Գալ.
2.-	" Արման Խոհանոց	- 19	"
3.-	" Արման Տիգրան	- 16	"

Խոհանոց Խոհանոց Տիգրան Հայութեալ
 Խոհանոց Խոհանոց Տիգրան Հայութեալ

Տիգրան Հայութեալ Խոհանոց Խոհանոց
 Խոհանոց Խոհանոց Տիգրան Հայութեալ

Խոհանոց Խոհանոց Տիգրան Հայութեալ
 Տիգրան Հայութեալ
 Տիգրան Հայութեալ
 Տիգրան Հայութեալ

Թիւ 486
Տունուար 31, 1956

Հոգեն շնորհ

Տ. Հրանդ Արեղայ Խաչատռւրեան
Նախազահ Միական Խորհուրդի
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Հէյքըթիւ.

Սիրելի Հայր Հրանդ,

Առաջնորդ Սրբազան Հօր յանձնաբարութեամբ այսու
կը յայտնենք թէ ստացուած է Յունուար 20 թուակից Զեր նամա-
կը, որով կը տեղեկագրէիք Միական ժողովի կատարած քուէարկու-
թեան արդիւնք եւ կը ինդրէիք ստանալ ընտրուած անձերու պաշ-
տոնի Համատառամբ:

Հարկ էր որ սոյն նամակին կցուած ըլլար Եկեղեց-
ւոյդ տարեկան տեղեկագիր-Ընդհանուր Փափաթելի է որ Առաջ-
նորդաբանի կողմէ նախապէս Զեզի Պրկուած Հարցարանը լեցնելով
վերադարձնէր առաջին առիթով, որպէսզի Թեմական Խորհուրդը իր
Փետրուար 15ի նիստին մէջ կարենայ վաւերացնել Միական Խոր-
հուրդի նոր անդամոց ընտրութիւնը:

Հաղորդելով զայս առ ի գիտութիւն եւ մալ թելով
Տեր գործեցուն յաջողութիւն։

Մնամ խորին յարգանօք՝

Սուրէն Մանուէլեան
Դիւանազահի թ